DICIONÁRIO JURÍDICO DE TERMOS CONTRATUAIS

(INGLÊS - PORTUGUÊS)

Resumo de Dicionário Jurídico de Termos Contratuais. Inglês-Português

Este Dicionário Jurídico é importante material de consulta para o leitor de contratos e documentos internacionais. São mais de 1.500 termos que contêm não apenas a tradução do inglês para o português, mas também explicações sobre institutos jurídicos , exemplos de cláusulas nas quais são empregados, e modelos de contratos e títulos de crédito que permitem ao leitor contextualizar a utilização plena de tais palavras.

Essa metodologia foi adotada objetivando evitar que o termo seja empregado de forma inadequada ou traduzido de maneira a não retratar o verdadeiro sentido do texto original ou da negociação desenvolvida.

Isso se faz necessário, pois tanto a elaboração de instrumentos em língua estrangeira, como a sua interpretação requer do leitor muito mais do que o conhecimento do significado de cada palavra.

Durante a confecção e interpretação do texto, é fundamental a percepção clara do objetivo daquele documento ou contrato, da intenção de seus participantes e do correspondente reflexo em sua formulação prática.

Como a construção do saber demanda muito mais que o imediatismo da simples tradução, exigindo do intérprete dedicação, bom senso e muito empenho na busca dos temos mais adequados para refletir a vontade das partes, esta obra certamente contribuirá com essa importante jornada.

Obra destinada a estudantes e profissionais não apenas da área de Direito, como também de Tradução e Interpretação, Linguística, Letras, Comércio Exterior, Relações Internacionais, dentre outras

Acesse aqui a versão completa deste livro